《日本语言文化》课程教学大纲

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **英文名称** | Japanese Language and Culture | **课程代码** | JAPA2026 |
| **课程性质** | 专业选修课程 | **授课对象** | 日语专业二年级 |
| **学 分** | 2 | **学 时** | 34 |
| **主讲教师** | 施晖、宗聪 | **修订日期** | 2025.03.24 |
| **指定教材** | 施晖，《日语语言文化》，苏州大学出版社，2013年 | | |

**二、课程目标**

（一）**总体目标：**

通过本课程学习使学生进一步掌握日语基础知识、会话表达规律与技巧，了解日本的基本文化历史知识，灵活运用所学知识解决实际问题，为适应我国对外交流、国家与地方经济社会发展、各类涉外行业、外语教育与学术研究需要，为培养通晓多语种的复合型外语人才打下扎实基础。总体目标有四点：第一、授业与树人紧密结合；第二、发挥学生主体性；第三、完善机制，持续创新；第四、坚持特色发展，不断优化课程。

（二）课程目标：

**课程目标1：**培养学生理解和掌握日语知识及其使用特点

1.1 能够理解日语的特点

1.2 能够在日常生活中灵活运用

1.3 能够用日语进行跨文化交际

**课程目标2：**提高学生分析问题和解决问题的能力

2.1培养学生掌握系统的日本文化知识

2.2 培养学生能用专业知识分析日本文化的能力和独立思考、批判性思考的能力

**课程目标3：**提升学生跨文化交际的能力

3.1 了解跨文化交际的心理因素和文化因素

3.2 培养学生的批判性思维和思辨能力

（三）课程目标与毕业要求、课程内容的对应关系

**表1：课程目标与课程内容、毕业要求的对应关系表**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **课程目标** | **课程子目标** | **对应课程内容** | **对应毕业要求** |
| 课程目标1 | 1.1 | 第一部分到第五部分 | 对应毕业要求的“学科素养”：了解日本人、日本文化的特点，培养具有扎实的日语语言基础知识和良好的实践能力。 |
| 1.2 | 第一部分到第五部分 | 对应毕业要求的“学科目标”：应具备一定的相关外国语言知识、外国文学知识、区域与国别知识，熟悉中国语言文化知识，了解相关专业知识以及人文社会科学与自然科学基础知识，形成跨学科知识结构，体现专业特色。 |
| 1.3 | 第一部分到第五部分 | 对应毕业要求的“学科素养”：了解日本人、日本文化的特点，培养具有扎实的日语语言基础知识和良好的实践能力。 |
| 课程目标2 | 2.1 | 第一部分到第五部分 | 对应毕业要求的“教育情怀”：充分了解中国特色话语体系、富有家国情怀，积极参与国际文化与国际学术交流活动，能有效地运用国际话语为中国发声。 |
| 2.2 | 第一部分到第五部分 | 对应毕业要求的“学会反思”：初步掌握教学反思的方法，具有一定创新意识，能够运用批判性思维进行自我反思，不断完善教学。 |
| 课程目标3 | 3.1 | 第一部分到第五部分 | 对应毕业要求的“教育情怀”：充分了解中国特色话语体系、富有家国情怀，积极参与国际文化与国际学术交流活动，能有效地运用国际话语为中国发声。 |
| 3.2 | 第一部分到第五部分 | 对应毕业要求的“能力要求”：学生应具备初步的外语运用能力、文学赏析能力、跨文化交流能力、思辨能力，以及一定的研究能力、创新能力、信息技术应用能力、自主学习能力和实践能力。 |

**二、课程教学内容及学时分配**

**第一章 总论 （2学时）**

1. 教学目标

（1）了解本课程的教学目标、内容、方法等

（2）能够概括日语、日本文化、日本文学等方面的主要特征

（3）能够描述本课程的教学方法与考核方式

2. 教学重点与难点

（1）代表性的日本文化

（2）通过比较挖掘本土文化与日本文化的共性与差异，增强文化自信

3. 教学内容

（1）性向词汇

（2）日本方志学与中国的关系

（3）日本文艺学批评史

（4）中日汉字词语料库研究，树立中国文化自信

4. 教学方法

讲授法、案例分析法、讨论法

5. 教学评价

课堂讨论、读书报告

**第一部分 “性向词汇”研究（2\*6=12学时）**

1. 教学目标

（1）了解教学重点、内容与方法

（2）掌握性向词汇的概念、社会功效、评价机制

（3）能够举例说明性向词汇的生成原理

2. 教学重点与难点

（1）性向词汇与世间体

（2）中日两国面子观的异同

（3）跨文化视野下的“劳动秩序观”

（4）语言观

（5）人情观

（6）价值观

3. 教学内容

（1） 以“性向词汇”重新审视日本人与日本社会

（2）面子观

（3）劳动秩序观

（4）人情观

（5）语言观

（6）价值观

4. 教学方法

研讨、案例分析、小组发表

5. 教学评价

多元化考核、过程性评估

**第二部分 日本地方志文化（6学时）**

1. 教学目标

（1）了解日本地方志的起源、演变、编撰方法、用志活动等专业知识

（2）能够阐述日本地方史志体例的发展过程以及与中国的关系

2. 教学重点与难点

（1）日本地方志编撰的社会文化背景

（2）通过比较掌握日本地方志的生成、发展与中国文化的之间的紧密联系。

3. 教学内容

（1）日本地方志的起源与中国

（2）日本地方史志体例的演变

（3）日本地方史志编纂机构、契机与目的

（4）日本地方史志的种类与作用

4. 讨论与作业

（1）日本地方史志编纂受到了中国的哪些影响？

（2）日本地方史志编纂有哪些自身特色？

5. 教学评价

课堂讨论、读书报告

**第三部分 日本文艺学批评史（5学时）**

1. 教学目标

（1）引导学生立足中国立场，把握日本古代诗学与我国古代文论深远的渊源关系。

（2）了解传统文论的现代化创造性转换与创新性发展及其对于当代文学批评的中国话语建构的意义与必要性所在，树立文化自信。

2. 教学重点与难点

（1）如何理解“心词相兼”

（2）松尾芭蕉“不易流行”的当代价值

3. 教学内容

（1）和歌两序与魏晋文论

（2）纪贯之的“心词相兼”

（3）藤原俊成的“余情幽玄”

（4）世阿弥的“花”（上）

（5）世阿弥的“花”（下）

（6）松尾芭蕉的“不易流行”

（7） 藤原定家的“有心妖艳”

4．讨论与作业

（1）较之于中国诗歌，日本古典和歌的魅力何在？

（2）象征主义与“幽玄”诗学思想的关系如何？

**第四部分 语料库方法的应用（5学时）**

1. 教学目标

（1）引导学生立足中国立场，把握日本古代诗学与我国古代文论深远的渊源关系。

（2）引导学生使用语料库的研究能力以及自我发现的能力

2. 教学重点与难点

（1）语料库方法的应用

（2）实操能力与研究能力

3. 教学内容

（1）语料库导论

（2）大地语料库收录的文献（一）

（3）大地语料库收录的文献（二）

（4）大地语料库收录的文献（三）

（5）日本文化研究中语料库方法的应用

4. 讨论与作业：

（1）汉字、汉语在日语的形成和发展中发挥了何种作用？

（2）如何搭建中日汉字词语料库并开展相关研究，从而树立中国文化自信？

（3）结合自己感兴趣的课题，尝试基于语料库的现代信息技术的研究方法。

**第五部分章 中日文学关系的研究方法（6学时）**

1. 教学目标

（1）分析文学作品中蕴涵的意义，使学生懂得文学对人的精神引领作用。

（2）引导学生能够在了解中国文化的强大辐射作用的同时，尊重日本民族通过文学体现的本土想象。

2. 教学重点与难点

（1）唐诗选本对日本汉诗的影响

（2）文学主体意识

3. 教学内容

（1）古代中日文学关系研究专题

（2）唐诗选本的日本化阐释及其对日本汉诗的影响

（3）日本汉诗中的“和习”

（4） 《和汉朗咏集》中体现的日本文学主体意识

（5）《和汉朗咏集》文本空间的建构

4. 讨论与作业：

（1）汉诗、汉文是中国传统文化的瑰宝，对同处儒家文化圈的日本产生了何种影响？

（2）日语的特点在诗歌创作中有哪些具体体现？

**三、教学方法**

1. 讲授法：教师采用举例、对比等多种方式讲解主要概念及课程其他内容。

2. 讨论法：教师组织学生分组或全班讨论。

3. 案例分析：教师和学生精选短篇小说典型案例，运用相关概念进行分析

4. 反思教学法：学生课后复习、反思，教师第二周课前提问并点评。

**四、学时分配**

**表2：各章节的具体内容和学时分配表**（五号宋体）

| **章节** | **章节内容** | **学时分配** |
| --- | --- | --- |
| **第一部分** | “性向词汇”研究 | **12** |
| 第一章 | 性向词汇概念与社会功效 | 2 |
| 第二章 | 中日面子观对比分析 | 2 |
| 第三章 | 跨文化劳动秩序观解析 | 2 |
| 第四章 | 中日语言观差异研究 | 2 |
| 第五章 | 人情观的文化生成机制 | 2 |
| 第六章 | 价值观的跨文化冲突与融合 | 2 |
| **第二部分** | **日本地方志文化** | **6** |
| 第七章 | 日本地方志起源与中国影响 | 2 |
| 第八章 | 日本地方志体例演变与特色 | 2 |
| 第九章 | 地方志编纂的社会文化功能 | 2 |
| **第三部分** | **日本文艺学批评史** | **5** |
| 第十章 | 和歌诗学与魏晋文论渊源 | 2 |
| 第十一章 | 幽玄美学与“不易流行”理论 | 2 |
| 第十二章 | 世阿弥“花”理论的当代价值 | 1 |
| **第四部分** | **语料库方法的应用** | **5** |
| 第十三章 | 语料库导论与中日汉字词研究 | 2 |
| 第十四章 | 大地语料库文献分析与实践 | 2 |
| 第十五章 | 语料库方法的文化研究应用 | 1 |
| **第五部分** | **中日文学关系研究方法** | **6** |
| 第十六章 | 唐诗选本对日本汉诗的影响 | 2 |
| 第十七章 | 《和汉朗咏集》的文学主体意识 | 2 |
| 第十八章 | 中日诗歌创作的本土化路径 | 2 |

**五、教学进度**（四号黑体）

**表3：教学进度表**（五号宋体）

| **周次** | **日期** | **章节名称** | **内容提要** | **授课时数** | **作业及要求** | **备注** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 |  | 第一章 | 性向词汇概念与社会功效 | 2 | 分析中日性向词汇评价机制差异 |  |
| 2 |  | 第二章 | 中日面子观对比分析 | 2 | 撰写面子观冲突案例研究报告 | 课程思政 |
| 3 |  | 第三章 | 跨文化劳动秩序观解析 | 2 | 设计中日职场沟通模拟方案 |  |
| 4 |  | 第四章 | 中日语言观差异研究 | 2 | 对比中日敬语系统的文化内涵 |  |
| 5 |  | 第五章 | 人情观的文化生成机制 | 2 | 绘制中日人情观对比思维导图 |  |
| 6 |  | 第六章 | 价值观的跨文化冲突与融合 | 2 | 小组辩论“集体主义与个人主义” |  |
| 7 |  | 第七章 | 日本地方志起源与中国影响 | 2 | 总结中国方志对日本的三大影响 |  |
| 8 |  | 第八章 | 日本地方志体例演变与特色 | 2 | 对比中日地方志编纂目的差异 |  |
| 9 |  | 第九章 | 地方志编纂的社会文化功能 | 2 | 撰写地方志文化功能调研报告 |  |
| 10 |  | 第十章 | 和歌诗学与魏晋文论渊源 | 2 | 分析《古今和歌集》序中的中国元素 | 课程思政 |
| 11 |  | 第十一章 | 幽玄美学与“不易流行”理论 | 2 | 解读松尾芭蕉俳句中的物哀思想 |  |
| 12 |  | 第十二章 | 世阿弥“花”理论的当代价值 | 1 | 结合能乐案例阐释“花”的美学内涵 |  |
| 13 |  | 第十三章 | 语料库导论与中日汉字词研究 | 2 | 设计中日汉字词语料库检索方案 |  |
| 14 |  | 第十四章 | 大地语料库文献分析与实践 | 2 | 完成语料库高频词统计分析 |  |
| 15 |  | 第十五章 | 语料库方法的文化研究应用 | 1 | 提交基于语料库的小论文提纲 |  |
| 16 |  | 第十六章 | 唐诗选本对日本汉诗的影响 | 2 | 分析日本汉诗中的“和习”现象 |  |
| 17 |  | 第十七章 | 《和汉朗咏集》的文学主体意识 | 2 | 对比中日诗歌文本空间的建构差异 |  |
| 18 |  | 第十八章 | 中日诗歌创作的本土化路径 | 2 | 模拟中日文学对话研讨会 | 实践考核 |

**六、教材及参考书目**

6.1 教材：施晖等《日语语言文化》苏州大学出版社，2013

6.2 参考书目：

[1] 西田ひろ子（1980）『日米コミュニケーション・ギャップ』大修館書店

[2] ネウストプニー，J.V.（1982）『外国人とのコミュニケーション』岩波書店

[3] 井上雍雄（1990）『日本人の常識と社交性―外国人とのコミュニケーションを良くするためにー』創芸社

[4] 文化庁『異文化理解のための日本語教育』（1994）文化庁文化部国語課

[5] 西田司著（1994）『異文化と人間行動の分析』多賀出版

[6] 角田三枝（2001）『日本語クラスの異文化理解－日本語教育の新たな視点―』大修館書店

[7] 多田洋子（2001）「外国人留学生のカルチャーショック」異文化接触論『日本語教育シリーズ』第一巻

[8] 浅羽亮一監修（2004）『異文化理論の語用論』（ヘレン・スペンサー＝オーテイー著）研究社中文文献：

[9] 胡文仲（1994）《文化与交际》外语教学与研究出版社

[10] 关世杰（1995）《跨文化交流学—提高涉外交流能力的学问》 北京大学出版社

[11] 林大津（1996）《跨文化交际研究—与英美人交往指南》 福建人民出版社

[12] 贾玉新（1997）《跨文化交际学》上海外语教育出版社

[13] 毕继万（1999）《跨文化非语言交际》 北京外语教学与研究出版社

[14] 陈俊森主编（1999）《外国文化与跨文化交际》 华中理工大学出版社

[15] 梁镛主编（1999）《跨文化的外语教学与研究》上海外语教育出版社

[16] 汪福祥编著（1999）《文化撞击》 石油工业出版社

[17] 高一虹（2000）《语言文化差异的认识与超越》 外语教学与研究出版社

**七、考核方式及评定方法**（四号黑体）

**（一）课程考核与课程目标的对应关系** （小四号黑体）

**表2：课程考核与课程目标的对应关系表**（五号宋体）

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **课程目标** | **考核要点** | **考核方式** |
| 课程目标1 | 培养学生理解日本文化（方志学、语料库应用、文学批评理论）等五大板块的相关知识 | 平时成绩、期中考察、期末考察 |
| 课程目标2 | 提高学生的分析能力和独立思考能力 | 平时成绩、期中考察、期末考察 |
| 课程目标3 | 提升学生的跨文化交际能力 | 平时成绩、期中考察、期末考察 |

**（二）评定方法**

**1．评定方法**

采用形成性评价方式，关注学生课程目标达成情况，课程总成绩包括：（1）平时成绩（出席率、课堂表现、小组展示、课后反思）20%；（2）期中考察（期中学习报告）30%；（3）期末考察（期末学习报告、课程反思）50% 。

**2．课程目标的考核占比与达成度分析** （五号宋体）

**表5：课程目标的考核占比与达成度分析表**（五号宋体）

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **考核占比**  **课程目标** | **平时** | **期中** | **期末** | **课程目标达成度计算方式** |
| 课程目标1 | 20% | 30% | 50% | （1）课程目标1达成度={0.3ｘ课程目标1平时成绩+0.2ｘ课程目标1期中成绩+0.5ｘ课程目标1期末成绩}/目标1总分。  （2）课程目标2和目标3达成度按照上述方式计算  **（3）课程目标达成度=课程目标1达成度+课程目标2达成度+课程目标3达成度** |
| 课程目标2 | 20% | 30% | 50% |
| 课程目标3 | 20% | 30% | 50% |

**3. 课程目标达成度定性分析（文字描述）**

（1）课程目标1达成情况概述及典型学习案例

（2）课程目标2达成情况概述及典型学习案例

（3）课程目标3达成情况概述及典型学习案例

**（三）评分标准**

| **课程**  **目标** | **评分标准** | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **90-100** | **80-89** | **70-79** | **60-69** | **＜60** |
| **优** | **良** | **中** | **合格** | **不合格** |
| **A** | **B** | **C** | **D** | **F** |
| **课程**  **目标1** | 能够非常好地理解日本文化的内涵与外延  能够非常好地掌握代表性的日本文化  能够非常好地理解AI等人工智能在日本学研究上的优缺点 | 能够很好地理解文学日本文化的内涵与外延  能够很好地掌握代表性的日本文化  能够很好地理解AI等人工智能在日本学研究上的优缺点 | 能够较好地理解日本文化的内涵与外延  能够较好地掌握代表性的日本文化  能够基本理解AI等人工智能在日本学研究上的优缺点 | 能够基本理解日本文化的内涵与外延  能够基本掌握代表性的日本文化  能够基本理解AI等人工智能在日本学研究上的优缺点 | 不能够理解日本文化的内涵与外延  不能够掌握代表性的日本文化  不能够理解AI等人工智能在日本学研究上的优缺点 |
| **课程**  **目标2** | 能够非常好地掌握日语专业知识，提高逻辑思维、推理能力等  能够非常好地运用日语理论知识分析问题和解决问题的能力 | 能够很好地掌握日语专业知识，提高逻辑思维、推理能力等  能够很好地运用日语理论知识分析问题和解决问题的能力 | 能够较好地掌握日语专业知识，提高逻辑思维、推理能力等  能够较好地运用日语理论知识分析问题和解决问题的能力 | 能够基本掌握日语专业知识，提高逻辑思维、推理能力等  基本能够运用日语理论知识分析问题和解决问题的能力 | 不能够掌握日语专业知识，提高逻辑思维、推理能力等  不能够运用日语理论知识分析问题和解决问题的能力 |
| **课程**  **目标3** | 能够非常好地运用日语理论知识进行跨文化交流 | 能够很好地运用日语理论知识进行跨文化交流 | 能够较好地运用日语理论知识进行跨文化交流 | 基本能够运用日语理论知识进行跨文化交流 | 不能够运用日语理论知识进行跨文化交流 |

执笔人：施晖、宗聪

2025年 03月 24日